

Együttműködési megállapodás

Jelen együttműködési megállapodás az alábbi szervezetek között jött létre:		
A szervezet	Egyrészről	Másrészről
1. Megnevezése:	Központi Statisztikai Hivatal	Építési és Közlekedési Minisztérium
2. Székhelye:	1024 Budapest, Keleti K. u. 5-7.	1054 Budapest, Alkotmány utca 5.
3. Rövid neve:	KSH	ÉKM
4. Törzsszáma:	15302724	15847397
5. Képviseli:	Dr. Kincses Áron elnök	Dr. Juhász Tünde közigazgatási államtitkár
6. Az együttműködési megállapodás összeállításáért felelős szakmai vezető	Dr. Nagy Eszter főosztályvezető Statisztikai koordinációs és jogi főosztály	Dr. Mészáros Balázs titkárságvezető
7. Funkcionális központi e-mail címe	statkoord@ksh.hu	info@ekm.gov.hu
8. A továbbiakban:	KSH	ÉKM

(a továbbiakban együtt: Felek, külön-külön: Fél)

között az alulírott helyen és időben az alábbi feltételekkel:

I.

Az együttműködési megállapodás célja és területei

- 1) Az együttműködési megállapodás a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény (a továbbiakban: Stt.) 23. §, 26. § és 28. § alapján jön létre.
- 2) Az együttműködési megállapodás általános célja a Felek közötti információcsere szakmai és technikai kereteinek megállapítása, a szervezetek közötti statisztikai célú adatszolgáltatások rendszerbe foglalása annak érdekében, hogy a Felek – az alábbiakban hivatkozott jogszabályokban foglaltak alapján – hozzájussanak a jogszabályban rögzített feladataik teljesítéséhez szükséges adatokhoz és információkhoz.

3) Az együttműködés területei az alábbiak:

- a) az Országos Statisztikai Adatfelvételi Programban (továbbiakban: OSAP) az Építési és Közlekedési Minisztérium fejezetében elrendelt egyes adatfelvételek KSH általi végrehajtásának részletszabályai,
- b) a Központi Statisztikai Hivatal OSAP fejezetében elrendelt egyes adatátvételek ÉKM általi teljesítésének részletszabályai,
- c) továbbá az egyéb hivatalos statisztikai feladatokhoz kapcsolódó Felek közötti adatszolgáltatások részletszabályai.

II.

Jogszályi háttér

Az együttműködési megállapodás kiemelt jogszályi keretei:

- a) az Stt.,
- b) a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény végrehajtásáról szóló 184/2017. (VII. 5.) Korm. rendelet,
- c) az Európai Parlament és a Tanács 2016. április 27-i (EU) 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (a továbbiakban: GDPR),
- d) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (továbbiakban: Info tv.),
- e) az Országos Statisztikai Adatfelvételi Program kötelező adatszolgáltatásairól szóló 388/2017. (XII. 13.) Korm. rendelet (a továbbiakban: OSAP),
- f) az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Községek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a községi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Községek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről.

III.

Felek jogai és kötelezettségei

- 4) Felek megállapodnak abban, hogy az OSAP- ÉKM adatfelvételeit tartalmazó mellékletében (a továbbiakban: ÉKM fejezet) elrendelt, jelen együttműködési megállapodás 1. számú mellékletében és annak függelékeiben részletezett adatfelvételek esetében azok teljeskörű statisztikai adatelőállítási, feldolgozási és publikációs tevékenységét a KSH végzi azzal, hogy az adatfelvételek az ÉKM fejeztében kerülnek továbbra is elrendelésre.
- 5) A teljes statisztikai folyamat során, a mindenkor OSAP tervezésének rendje szerint az ÉKM-nek joga van az adatfelvételek kapcsán felmerülő igényeit, kéréseit jelezni a KSH felé, amelyek megvalósításáról a Felek kötelesek egyeztetni és az egyeztetés eredményeként létrejött javaslatot a KSH köteles végrehajtani, illetve a KSH illetékes munkatársa ezen folyamat részeként az ÉKM illetékes munkatársát az egyes adatfelvételek kapcsán felmerült információkról – amennyiben az szükséges – tájékoztatja. Az 1. számú melléklet tartalmazza továbbá az adatkezeléssel kapcsolatos részeket, az adatmegosztás, hozzáférés módját, a publikációs eljárásrendet és az éves munkatervet, amely a főbb határidőket rögzíti, különös tekintettel az adatközlésekre.
- 6) Felek vállalják, hogy az együttműködési megállapodás elválaszthatatlan részét képező alábbi mellékletekben és azok függelékeiben foglaltak szerint teljesítik egymás részére az abban vállalt feladatokat, illetve adatszolgáltatásokat:
 - a) 2. számú melléklet: KSH-tól az ÉKM-nek hivatalos statisztikai célból szolgáltatott adatok listája:
 - 2.1. számú függelék a 1009 számú a „Személy sérüléses közúti közlekedési baleset” című adatszolgáltatásról,
 - 2.2. számú függelék a 1180 számú a „A vasúti áruszállítás (árutovábbítás) adatai” című adatszolgáltatásról,
 - 2.3. számú függelék a 1189 számú a „Közúti és kötőtpályás személyszállítási teljesítmények” című adatszolgáltatásról,
 - 2.4. számú függelék a 1198 számú a „Adatfelvételi lap a Duna magyarországi szakaszának tranzit hajóforgalmáról” című adatszolgáltatásról,
 - 2.5. számú függelék a 1654 számú a „A közúti teherszállítás belföldi és nemzetközi teljesítményei” című adatszolgáltatásról,

- 2.6. számú függelék a 1725 számú a „Repülőterek forgalmi adatai” című adatszolgáltatásról,
- 2.7. számú függelék a 2160 számú a „Vízi, légi és csővezetékes szállítási teljesítmények” című adatszolgáltatásról,
- 2.8. számú függelék a 2161 számú a „A vasúti személyszállítás adatai” című adatszolgáltatásról,
- 2.9. számú függelék a 2296 számú a „Magyarországon első alkalommal forgalomba helyezett összes jármű adatai” című adatszolgáltatásról
- 2.10. számú függelék a 2297 számú a „Közúti járműállomány” című adatszolgáltatásról,
- 2.11. számú függelék a 2581 számú a „Építési engedélyek, egyszerű és ellenőrzött bejelentéshez kötött építési tevékenységek egyedi adatai” című adatszolgáltatásról.

b) 3. számú melléklet: az ÉKM által a KSH felé teljesített adatátvételek listája:

- 3.1. számú függelék a 2166 számú a „A vasúti, vízi és légi balesetek adatai” című adatátvételtől,
- 3.2. számú függelék a 2167 számú a „Az országos vasúti pályahálózaton történő vasúti szállításához szükséges engedéllyel rendelkező gazdasági szervezetek listája” című adatátvételtől,
- 3.3. számú függelék a 2312 számú a „A Magyarországon bejegyzett polgári légi járművek száma” című adatátvételtől,
- 3.4. számú függelék a 2325 számú a „Közösségi Árufuvarozói Engedély Nyilvántartása” című adatátvételtől,
- 3.5. számú függelék a 2442 számú a „Építési e-naplók egyedi adatai” című adatátvételtől,
- 3.6. számú függelék a 2467 számú a „Nyilvántartás a keskeny nyomtávú vasúti pályahálózaton személyszállítási vagy és árutovábbítási szolgáltatást nyújtó vasúti társaságokról” című adatátvételtől,
- 3.7. számú függelék a 2581 számú a „Építési engedélyek, egyszerű és ellenőrzött bejelentéshez kötött építési tevékenységek egyedi adatai” című adatátvételtől,
- 3.8. számú függelék a 2625 számú a „Használatba vételi engedélyt kapott épületek adatai” című adatátvételtől.

- 7) A KSH és az ÉKM az adatátvételek során az Stt.-ben, a GDPR-ban, valamint az Info tv-ben előírtak szerint jár el, a feldolgozás során biztosítja a titoktartási kötelezettség és az adatvédelmi kötelezettségek megtartását.
- a) Az adatvédelmi jogszabályok alapján Felek, mint szervezetek minősülnek adatkezelőnek, a szervezeti egységek munkatársai a célhoz kötöttség elvére figyelemmel feladatellátásuk céljából férnek hozzá az adatokhoz.
- b) Felek a jelen együttműködési megállapodással, illetve az abban foglalt tevékenységükkel kapcsolatban kölcsönösen kijelentik, hogy az adatátadás során tudomásukra jutott minden információt és adatot – a közérdekű, közérdekből nyilvános adatok kivételével – bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik Fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra, vagy illetéktelen harmadik személy tudomására.
- c) Az ÉKM hozzájárul az Stt. 28. § (14) bekezdésében meghatározottak alapján, hogy a KSH az Stt. 41. §-ban foglaltak szerinti biztonságos környezetben az átvett egyedi – de a statisztikai egységeket közvetlenül nem azonosító – adatokhoz tudományos célból hozzáférést biztosítson harmadik személy részére. A jelen együttműködési megállapodás az átvett adminisztratív adatok Hivatalos Statisztikai Szolgálaton belüli továbbadására nem terjed ki. A KSH jogosult az ÉKM-től az együttműködési megállapodás alapján átvett adatokat, a vonatkozó jogszabályok (így különösen az Info tv. és az Stt.) szerinti tájékoztatási tevékenységéhez felhasználni, beleértve az azokhoz a KSH adathozzáférési csatornáin keresztül történő adathozzáférést is.
- 8) Felek egymás részére költségtérítésre vonatkozó igény nélkül bocsátják rendelkezésre a jelen együttműködési megállapodásban rögzített adatokat.
- 9) Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról. Az Stt. 28. § (2) bekezdése alapján a hivatalos statisztikai felhasználásra való alkalmasság szempontjából az adminisztratív adatforrások tartalmát, módszertanát, fogalmi és osztályozási rendszerének kialakítását érintő kérdésekben az

adatforrás létrehozásakor, módosításakor, megszüntetésekor - az eredeti adatkezelési cél sérelme nélkül - a KSH véleményét figyelembe kell venni.

- 10) Felek megállapodnak, hogy a jelen együttműködési megállapodás mellékleteiben részletezett adatszolgáltatásokat az alábbiak szerint teljesítik egymás részére:
- a) az 1. számú melléklethez tartozó adatszolgáltatásokról szóló függelék esetében az adatokat a KSH az ÉKM részére a KSH által üzemeltetett ADKI rendszeren keresztül továbbítja.
 - b) a 2. számú melléklethez tartozó adatszolgáltatásokról szóló függelék esetében az adatokat a KSH az ÉKM részére a KSH által üzemeltetett ADKI rendszeren keresztül továbbítja.
 - c) a 3. számú melléklethez tartozó adatszolgáltatásokról szóló függelék esetében az adatokat az ÉKM a KSH részére a KSH által az Stt. 28. § (10) bekezdése szerint erre a célra üzemeltetett KARÁT rendszerem keresztül továbbítja.
 - d) Az adattovábbítás során Felek részéről be kell tartani a mindenkor hatályos jogszabályokban, valamint a Felekre külön-külön irányadó belső irányító eszközökben foglalt előírásokat. Az adatbiztonságért az adatok egymás részére történő átadásáig Felek felelősek. Személyes átadás esetén az átadásról készült átadás-átvételi dokumentum aláírását, elektronikus úton történő továbbítás esetén az adatok letöltését követően Felek felelősek az adatbiztonságért.
- 11) Felek folyamatosan együttműködnek az általuk feltárt, a jogszabályokból adódó kötelezettségekkel kapcsolatosan felmerülő problémák megoldása, illetve az egységes jogalkalmazás megvalósítása érdekében. Ennek keretében elsősorban szakértői szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.
- 12) Felek ezen túlmenően szükség szerint egyeztetnek az esetleges jogszabály-módosítási javaslatokkal kapcsolatos közös álláspont kialakítása érdekében.
- 13) A KSH kötelezi magát, hogy a jelen együttműködési megállapodás szerinti adatszolgáltatások tárgyát képező – a másik Félről átvett – adatokat a hatályos jogszabályokban (így különösen az Stt. -ben, valamint az Info tv-ben) foglaltakkal

összhangban kezeli és dolgozza fel, amelynek során biztosítja az adatok fizikai és logikai biztonságát, a titoktartási kötelezettség és az adatvédelmi kötelezettségek megtartását.

IV.

Kapcsolattartók

- 14) Az adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei az együttműködési megállapodás mellékletében kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységben, személyben történő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.
- 15) Felek gondoskodnak arról, hogy a szakmai és informatikai felelősöket, mint kijelölt kapcsolattartóikat – mint érintetteket – megfelelőképp tájékoztassák arról, hogy jelen együttműködési megállapodásban megadott személyes adataikat a másik Fél a jelen együttműködési megállapodásban meghatározott célból kezeli, összhangban a GDPR szabályaival. A KSH adatkezelése az adatkezelő az adatkezelő közfeladatának ellátásához – a jelen együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása és az annak teljesítésével összefüggő kapcsolattartás céljából – érvényesítéséhez szükséges, jogalapja a KSH vonatkozásában a GDPR rendelet 6. cikk (1) bekezdés e) pontja. Az ÉKM adatkezelése a jelen együttműködési megállapodással összefüggő, az adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlásának keretében végzett feladat megvalósítása, jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés e) pontja.
- 16) Felek tudomásul veszik, hogy a kapcsolattartóként megjelölt személy a GDPR 16. és 18. cikkével összhangban kérheti a személyes adatainak helyesbítését, kezelésének korlátozását, illetve a GDPR 21. cikke szerinti eset fennállása esetén tiltakozhat azok kezelése ellen. A kötelezően megadott személyes adatok kezelése jelen együttműködési megállapodás megkötésének előkészítésével kezdődik és az adatok törléséig tart. A törlésre akkor kerülhet sor, ha a vonatkozó európai uniós és nemzeti jogszabályok szerint jelen

együtműködési megállapodással kapcsolatos dokumentum-megőrzési kötelezettség megszűnik.

V.

Záró rendelkezések

- 17) Felek jelen együtműködési megállapodást határozatlan időre kötik. Felek vállalják, hogy az együtműködési megállapodást indokolt esetben felülvizsgálják.
- 18) A módosítás iránti igény jelzésével egyidejűleg a kezdeményező Fél átadja a módosítására vonatkozó szövegszerű tervezetet. Az írásbeli javaslat átadásától számított 15 (tizenöt) napon belül Felek kötelesek megkezdeni az egyeztetést. A felülvizsgálat megállapítása alapján Felek rendelkeznek az együtműködési megállapodás módosításáról vagy megszüntetéséről.
- 19) Az együtműködési megállapodás megszüntetésének elhatározása esetén Felek - egyeztetést követően - írásban rendelkeznek a jelen együtműködési megállapodás mellékletében részletezett adatátadásokról, azok formáiról. Tekintettel arra azonban, hogy az együtműködési megállapodás a Felek jogszabályban rögzített feladatainak zökkenőmentes ellátását szolgálja, Felek kijelentik, hogy a közöttük keletkező esetleges vitákat lehetőleg az együtműködési megállapodás szükség szerinti módosításával rendezik.
- 20) Jelen együtműködési megállapodás az annak mindkét Fél által történő aláírását követő napon lép hatályba.
- 21) Az együtműködési megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a hatályos magyar jogszabályok, így különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, az Stt., valamint az Info tv. rendelkezései az irányadók.
- 22) Felek a jelen együtműködési megállapodást – annak elolvasása és értelmezése után – mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá.

23) Jelen dokumentum minősített elektronikus aláírás és időbélyegző használatával került aláírásra, aláírásának napja a minősített elektronikus aláíráshoz kapcsolódó időbélyegző szerinti nap. Amennyiben a jelen dokumentum nem azonos napon került aláírásra a képviselőre jogosultak által, az aláírás napja a jelen dokumentumot később aláíró személy elektronikus aláírásához kapcsolódó időbélyegző szerinti nap.

Kelt: Budapest, időbélyegző szerint

Budapest, időbélyegző szerint

.....	
Dr. Kincses Áron	Dr. Juhász Tünde
elnök	közigazgatási államtitkár
 KÖZPONTI STATISZTIKAI HIVATAL	 ÉPÍTÉSI ÉS KÖZLEKEDÉSI MINISZTERIUM

Jogi megfelelés igazolása:

.....
Dr. Nagy Eszter, főosztályvezető